

Nachtrag

In meinem Artikel »Die Entwicklung der morphologischen Methode im Lappischen« (*FUF* 37, 2—3) sage ich auf S. 360, dass die Bezeichnung der ahd. Umlautvokale in den schriftlichen Quellen erst dann systematisch wurde, als sich diese Vokale zu selbständigen Phonemen entwickelt hatten, was als erster W. F. Twaddell bemerkt habe (A Note on OHG Umlaut, *Monatshefte für den deutschen Unterricht* 30, 1938).

Ich möchte ergänzungsweise hinzufügen, dass schon sechs Jahre vor W. F. Twaddell eine ähnliche phonologische Erklärung der ahd. Umlautvokale von Valentin Kiparsky gegeben wurde. Es steht in der finnischen Zeitschrift *Virittäjä* (1932, S. 244—245) wie folgt: »Esim. muinaisyläsaksan *gast* : *gästi* -vastakohta perustui yksinomaan monikon loppuvokaaliin, niin kauan kuin *a* ja assimilaation synnyttämä *ä* olivat saman *a*-foneeman kombinatorisina muunnoksina (*ä*-äänne esiintyi vain eräissä asemissa *i*:n naapuruudessa). Mutta niin pian kuin kielitajunta käsitti *ä*-äänteen *a*-foneemasta eriyväksi *foneemaksi*, mikä tapahtui sen jälkeen kun painoton *i* (samoin kuin muutkin painottomat vokaalit) oli muuttunut epämääräiseksi *e*-vokaaliksi, jonka naapuruudessa saattoi esiintyä sekä *a* (*tag* : *tage* < *tag* : *tagâ*) että *ä* (*gast* : *gäste* < *gast* : *gasti*), perustui vastakohta *gast* : *gäste* kahden foneeman (*a* ja *ä*) vastakohtaan. Monikon loppuvokaali oli silloin sivuseikka, heikentyi ja on voinut kadotakin (nykysaksan murteissa: *gast* : *gest*). (Auf deutsch: »So beruhte z.B. der Gegensatz *gast* : *gästi* ausschliesslich auf dem auslautenden Vokal des Plurals so lange [*a*] und das durch Assimilation entstandene [*ä*] kombinatorische Varianten des gleichen Phonems /*a*/ waren (der Laut [*ä*] trat nur in bestimmten Stellungen in der Nachbarschaft von [*i*] auf). Sobald jedoch das Sprachgefühl den Laut [*ä*] als ein vom Phonem /*a*/ verschiedenes Phonem auffasste, was nach dem Übergang des unbetonten [*i*] (wie auch aller anderen unbetonten Vokale) zum unbestimmten Vokal [*e*] geschah, in dessen Nachbarschaft sowohl [*a*] (*tag* : *tage* < *tag* : *tagâ*) als [*ä*] (*gast* : *gäste* < *gast* : *gasti*) erscheinen konnten, beruhte der Gegensatz *gast* : *gäste* auf dem Gegensatz zweier Phoneme (/*a*/ und /*ä*/). Der auslautende Vokal des Plurals war dann Nebensache, er wurde abgeschwächt und konnte sogar verschwinden (mundartlich heute *gast* : *gest*).«)

MIKKO KORHONEN